

Heinrich Heine,  
Surflugiloj de la kanto

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Surflugiloj de la kanto  
Al Gango vi lasu vin  
Forporti de via amanto  
Al plej bela lok', karulin'.

Jen kuŝas en la lunbrilo  
Floranta lotus-ĝarden',  
Aperas en la trankvilo  
Sorĉigaj feinoj jen.

Karese la violetojn  
Subridi jen aŭdas vi,  
Rakontas odorajn sekretojn  
La rozoj inter si.

Gazeloj alsaltas maltime,  
Mallaŭte nur tra la aer'  
Aŭdigas de malproksime  
Susuro de l' sankta river'.

Ni volas ekkuŝi tie,  
En arbareto sub palm'  
Ripozi kaj am-ebrie  
Songadi en nokta kalm'.

*Traduko de la Germana poemo "Auf Flügeln des Gesanges" de HEINRICH HEINE (\*1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04).*

*Arg-540-1080 (2010-05-23 23:03:44)*

*El la „Libro de l' Kantoj“, lirika intermezo.*